

Paritair comité voor de non-ferro metalen	Commission paritaire des métaux non-ferreux
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2021</i>	<i>Convention collective de travail du 20 décembre 2021</i>
Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005 betreffende het sectoraal stelsel van bestaanszekerheid (74.724/co/105)	Modification de la convention collective de travail du 27 avril 2005 concernant le régime sectoriel de sécurité d'existence (74.724/co/105).
Art. 1. Toepassingsgebied	Art. 1. Champ d'application
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het paritair comité voor de non-ferro metalen en op de werklieden die zij tewerkstellen.	La présente convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant à la commission paritaire des métaux non-ferreux ainsi qu'aux ouvriers qu'elles occupent.
Onder "werklieden" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.	Par "ouvriers" on entend: les ouvriers masculins et féminins.
Art. 2. Alle bestaande vergoedingen worden verhoogd met 0,4% (^{te} indexering) op 1 mei 2022. <i>bovenop de</i>	Art. 2. Les indemnités existantes seront augmentées de 0,4% (en plus de l'indexation) au 1 ^{er} mai 2022.
Art. 3. Wijziging van afdeling A (aanvullende werkloosheidstoeslag bij tijdelijke werkloosheid)	Art. 3. Modification de la section A (indemnité complémentaire de chômage en cas de chômage temporaire)
§1. In afdeling A van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het sectoraal stelsel van bestaanszekerheid van 27 april 2005 wordt artikel 4bis als volgt aangepast:	§1. Dans la section A de la convention collective de travail concernant le régime sectoriel de sécurité d'existence du 27 avril 2005 l' article 4bis est adapté comme suit:
« Artikel 4bis. De telling van het aantal dagen tijdelijke werkloosheid van artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt niet opnieuw gestart bij het begin van 2021, noch bij het begin van 2022. De teller wordt enkel opnieuw gestart indien de individuele werkmán in een ononderbroken periode van 9 maanden geen economische werkloosheid heeft gehad. »	« Article 4bis. La comptabilisation du nombre de jours de chômage temporaire prévue à l'article 4 de cette convention collective de travail se poursuivra début 2021 et début 2022. Si l'ouvrier individuel ne connaît aucun chômage économique pendant une période ininterrompue de 9 mois, le compteur sera remis à zéro. »

<p>§2. De aanvullende werkloosheidstoelage in geval van overmacht bedoeld in artikel 5 van afdeling A van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het sectoraal stelsel van bestaanszekerheid van 27 april 2005 bedraagt vanaf 1 januari 2022 8,58 EUR voor elke werkloosheidsdag waarvoor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een volledige werkloosheidsuitkering toekent met een maximum van 4 weken per geval.</p>	<p>§2. Le montant de l'indemnité complémentaire de chômage en cas de force majeure mentionné à l'article 5 de la section A de la convention collective de travail concernant le régime sectoriel de sécurité d'existence du 27 avril 2005 est à partir du 1^{er} janvier 2022 fixé à 8,58 EUR pour chaque jour de chômage pour lequel l'Office national de l'emploi octroie une indemnité complète de chômage pendant maximum 4 semaines par cas.</p>
<p>Art. 4. Duur</p>	<p>Art. 4. Durée</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2022 en is gesloten voor een onbepaalde duur, met uitzondering van artikel 3,§1 dat buiten werking treedt op 31 december 2022.</p> <p>Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een opzegging van 3 maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het paritair comité en aan elk van de ondertekenende partijen.</p>	<p>La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2022 et est conclue pour une durée indéterminée, à l'exception de l'article 3,§1 qui cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2022.</p> <p>Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de 3 mois notifié par lettre recommandée au président de la commission paritaire et à chacune des organisations signataires.</p>
<p>Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, worden voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds, en namens de werkgeversorganisaties anderzijds, vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.</p>	<p>Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de cette convention collective de travail, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.</p>